

Cover design: Takashi Iwano



ISBN978-4-08-877562-3

C9979 ¥562E

定価 本体562円+税

雑誌 44265-62

HE-NOSHIN SONATA Birdie rush 1

YJC
ヤングジャンプ
YJC

集英社



「おがり君」で万年手
迷宮の新米プロゴルフレフ
ーー葉山すうな。そんな彼女と
契約したいという謎の会社が現れ
た! 謎約の条件は、提供するウェ
アを着用して試合で勝つこと。興味
の心配なしに試合に出られると喜
びすぎなたが、当日に拒否され
た屈は? 美少女×コスプレの
新感覚ゴルフ漫録物!

へんしん// はなバーグイラスト ① 水無月すう

SEVEN OCEAN

水無月すう

ヤングジャンプ・コミックス好評発売中!

外丸の東 ①	佐木真知子/著・画	石川理香
カツの野村 ①	元・棋聖	元・棋聖
アリス ①	青木 達/元・棋聖	青木 達/元・棋聖
夜玉 ①	高野 ひかる	高野 ひかる
カツラック ①	三浦しのぶ/河野ひらめ	三浦しのぶ/河野ひらめ
風が吹いてない ①	おひひひなごう	おひひひなごう
犬のジース君さん ①	阿良 ま	阿良 ま
十代娘の魔術師 ①	岡本 俊	岡本 俊
ノゾム ①	萩野 真	萩野 真
丸浦四郎 ①	美 浩島	美 浩島
GANT ①	甲斐谷 里	甲斐谷 里
LIAR GAME ①	桂 江和	桂 江和
ZETTMAN ①	山本真一	山本真一
魔術のA ①	森喜朗	森喜朗
LAUGH ①	道 桂球	道 桂球
道魔 ①	伊藤吉也	伊藤吉也
TOUGH ②	さみりよこ	さみりよこ
日向H ②	森田コクル	森田コクル
ハドソンバイヤー ②	高橋ツーム	高橋ツーム
スカイハイ ②	高橋ツーム	高橋ツーム
SKY-HIGH ②	高橋泰武	高橋泰武
SHOCOH ②	西村泰武	西村泰武
世界は心 ②	西村泰武	西村泰武
妖怪人間 ②	西村泰武	西村泰武
キッファン真 GOLDEN ②	中野利子	中野利子
キッファン魔術師ORCUM FIELD ②	野呂尚桂	野呂尚桂
青吉デザイン ②	篠月 京	篠月 京
ヘタトイ ②	原 錠久	原 錠久
タイズリッパー ②	PEACH-PIT	PEACH-PIT
モーリー/愛想の前 ②	はなづか	はなづか
キンクダム ②	森喜朗	森喜朗
ローリンメイデン ②	外森日也/石川寅人	外森日也/石川寅人
魔術をめざす ②	橋本はるか/壬生ロビン	橋本はるか/壬生ロビン
アングラック ②	内村家和	内村家和
カジラ王子 ②	本郷ひらる	本郷ひらる
恋の舟 ②	寺田まきの	寺田まきの
ペーパーハンディ ②	村田さち子	村田さち子
軒轅 ②	山口かづみ	山口かづみ
22 The Best of 水無月 ②	山本雅一	山本雅一

2008年1月現在(店舗とも以下解説予約)

♪SONATA!!

SONATA 1
Giraffe rush



水無月すう月

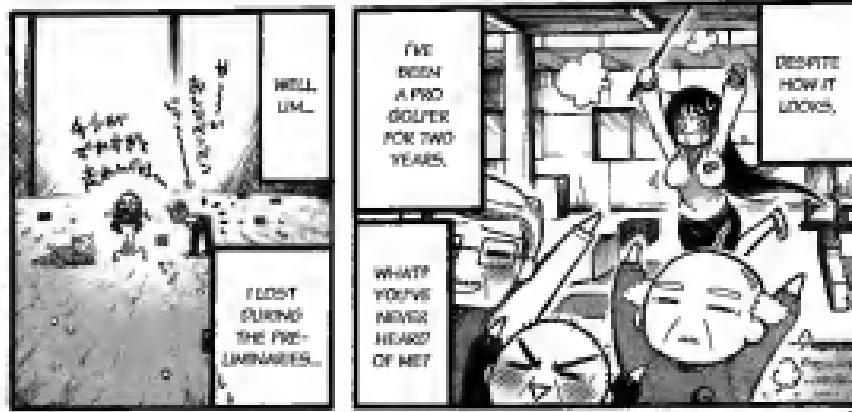


Chapter 1: TransForm!

第1話 へ～んしへ!!







BUT
THERE'S
NO WAY
SOMEONE
WHO LOST
IN THE
PREFUMS
COULD
GET A
SPONSOR.



IF I COULD
BECOME
A FAMOUS
GOLFER
AND GET
A SPONSOR,
I WOULDN'T
HAVE TO
WORRY
ABOUT ANY
OF THAT.

I MEAN,
THE TRAVEL
EXPENSES
AND HOTEL
FEE'S NOT
TO MENTION
THE COST
OF A CADDY
AND A MESS
OF OTHER
EXPENSES...



AND IT
TAKES
SO MUCH
MONEY
TO PLAY
IN PRO
GOLF
MATCHES.

THE
DEBT MY
PARENTS
LEFT ME
AND THIS
DRIVING
KARATE.



ALL I
HAVE
NOW IS...

I HEAR
IT COSTS
AT LEAST
\$2,000
FOR A
SIMPLE
MATCH...

PLAY IN A
MATCH...

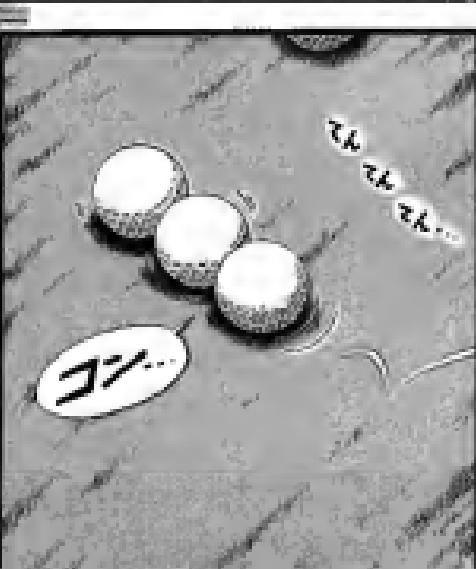
I WISH
I COULD



STOPPED
BY A
CUSTOMER
WHO SAID
HE HAD
NEVER
GOLFED
BEFORE.

THEN ONE DAY,
HE HAD
NEVER
GOLFED
BEFORE.





1/10
HER
RATE IS
BY FAR THE
HIGHEST.

THIS
BITCH
SUCKS.

RATEP
IN WHATEV

WHATEV
HOW BOY

I DON'T
REALLY KNOW
MUCH ABOUT
GOLF.

1/10
TOP - SHORT FOR
OUT OF BOUNDS. IT'S
CONSIDERED THE
ABSOLUTE WORST POSSIBLE
THING THAT CAN EVER
HAPPEN IN A GAME OF GOLF.
EVER.

Pussy...

1/10
BUT
IT SEEMS
LIKE THIS
GIRL IS A
TOTAL
PUSSY.



THIS IS
A PROPOSAL
CONTRACT
FOR YOUR
SPONSORSHIP.

PRO
HAYAMA.

支拂
支拂の書

Furthermore,
our company
feels that the
full balance
of your outfit
is important.
So signing
with any
other sponsor
is strictly
prohibited.

OUR
CONDITION
IS THAT WE
WILL CHOOSE
WHAT YOU
WILL WEAR
DURING THE
MATCHES.

OUR COMPANY
WILL TAKE CARE OF
THE VARIOUS FEES
FOR YOU TO
GO ON TOUR.

WHAT?

YOU
MUST ALSO
COMMIT TO
A TWO YEAR
CONTRACT.

NATURALLY,
YOU WILL COLLECT
ANY PRIZE MONEY
YOU WIN AS WELL
AS A BONUS FROM
US PROVIDING THAT
YOU PERFORM WELL
ENOUGH.



DO YOU
ACCEPT?



YES!



IT'S
NOT A DIS-
MARCH OR
ANYTHING.

BUT THERE
WILL BE THIS
PLAYER THERE,
SERIOUSLY,
WHO HAS BEEN
GETTING A LOT
OF ATTENTION
FROM THE MEDIA
LATELY...



SO THERE
WILL BE
TELEVISION
STATIONS
COVERING
THIS

ACTUALLY,
THERE'S
ONE MORE
CONDITION.







WHEN
I HIT IT.

I ALWAYS
THINK
"I'M SORRY"







IT'S
ISHIOU-
TAKA...

JAPANESE
BEST LONG
HITTER...



SHANE
WHEN DID
PEOPLE
START
PLAYING
DRESS-UP
DURING
GOLF
MATCHES?

FUCKING
HELL
MY SPONSORS
INSISTED I PLAY
IN THIS SHIT,
SO I GAVE ALL
THE HOT OUT
TO KUMAMOTO.







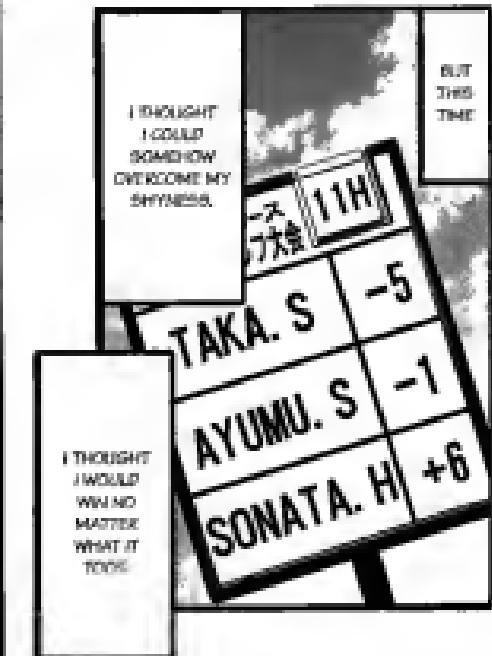
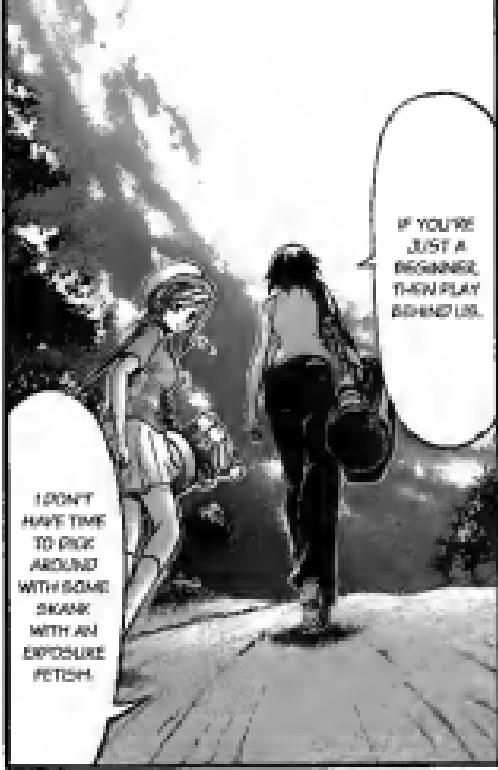
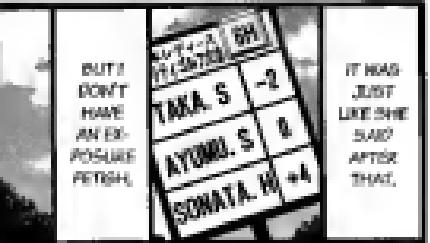






TWO
OB'S
IN A
ROW!





BUT
EVEN
SO...



WELL,
THERE'S NO WAY
SHE'LL COVER AN
ELEVEN-STROKE GOLF
IN EIGHT HOLES,
SO WE MIGHT AS
WELL HAVE HER
QUIT NOW.



KYAA!

ONE
TSUN-
DERE
CADDY
COMING
UP!

YOU
TRANS-
FORM
TOO!

AND
ADVISE
HER.

I WANT
YOU TO
LISTEN
TO ME

HOLD
THE
PHONE

WHAT
ARE YOU
DOING?

IT SEEMS A
PLAYER IS
DISQUALIFIED
IF THEY ARE
ADVISED BY
ANYONE OTHER
THAN THEIR
CADDY...

IT'S
ALL
UP TO
YOU

WHY
DON'T
YOU JUST
TELL
HER YOUR-
SELF?

WHAT?

...

...

...

...

...

...

...

...

...

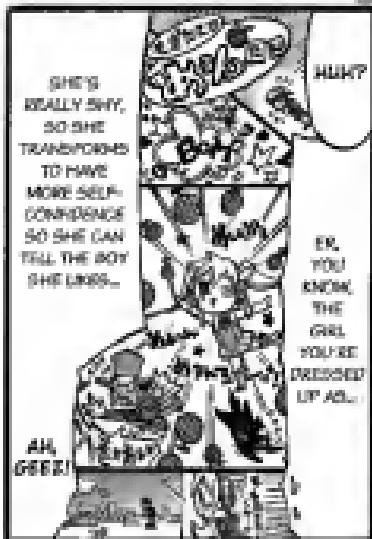
...

...

...

...

...



YOU'RE
SUPPOSED
TO TAKE A
GOOD LOOK
AT YOUR
BALL!

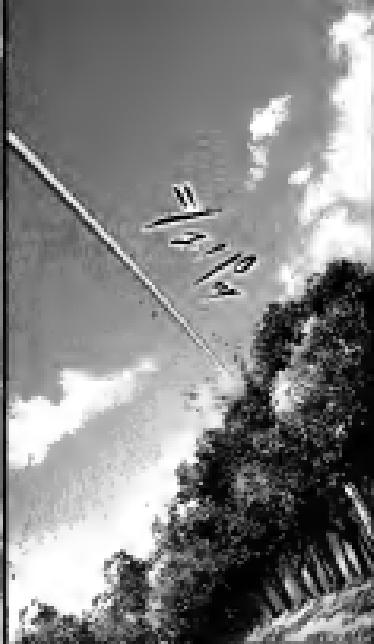
ALSO!





HAYAMA-
KUN,

YOU
WILL
TRANS-
FORM,
TOO.



FOR A SHOT FROM THE WOODS,

普通バックスピンなんて
からないんだけど…

林から出るショットに…

IT HAD A RATHER STRANGE BACKSPIN...



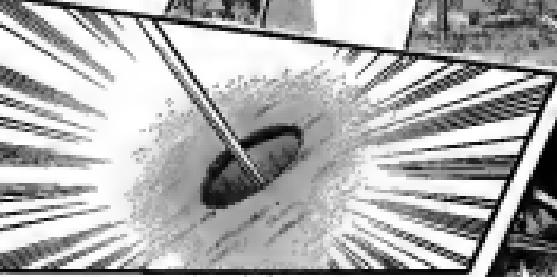


I'M

SORRY!











EPIC AS FUCK SCANLATIONS PRESENTS: HENSHIN! BREAST NA MONOGATARI

Sup faggots. This is an epic manga about breasts and golf. It was written by the same motherfucker who wrote Judas, so you know it has to be epic as fuck. Basically this shit is about some girl who is epic at golf because her tits are so damn huge. Also, she cosplays and gets raped. Basically, this is the best manga to exist, ever, but for some reason, none of you faggots translated it, so I came in to save the day. HOWEVER I'm not doing any more of this shit because I don't have time, but you faggots should get some group to do it because holy shit why would anyone scanlate anything else. I mean come on now.

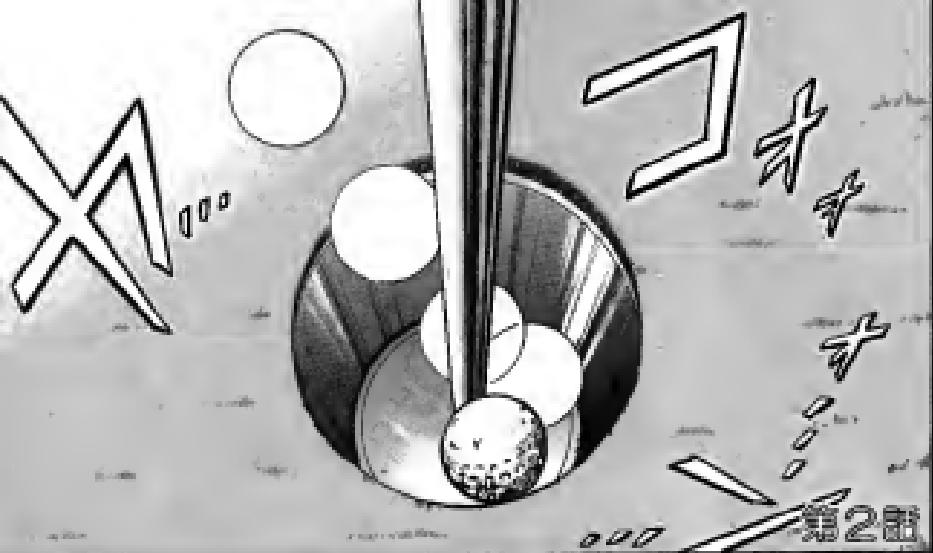
GET IT DONE BROS. THIS SHIT JUST GETS BETTER AND BETTER. TRUST ME.



CREDITS:

Translation:	EPIC-SAN
Translation Check:	EPIC-SAN
Proofreading:	EPIC-SAN
Cleaning:	EPIC-SAN
Typesetting:	EPIC-SAN
Quality Check:	EPIC-SAN
Public Relations:	EPIC-SAN
Special Thanks:	EPIC-SAN
Distro:	MEGAUPLOAD







第2話 異常



本レディース	11H
TAKA. S	-4
AYUMU. S	-1
SONATA. H	+5

NINE
MORE
STROKES!





YOU
HAVE
THE
HONOR.



HAHAHA,
PROS
SHOULD BE
GENEROUS,
I SUPPOSE.



SO FAR,
SEDOMI HAS
BEEN HITTING
BEFORE HAYAMA,
BUT IT SEEMS
THEY'RE GOING
TO CHANGE THE
THRU ORDER.



OKAY!

AMATEUR...

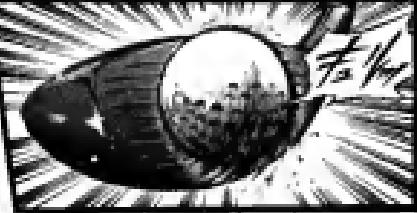


SURELY
THIS WILL
BE A NICE
MEMORY
FOR THE
AMATEUR.

WHAT'S
THIS?



ONCE
I SEE
THIS
SHOT...



IT'S A
STRAIGHT
SHOT,
BUT...



THERE'S NO
DISTANCE
ON IT?!



TH-

EVEN
JUNIORS
BREAK
200y
THESE
DAISI

WELL,
SHE DID
MANAGE
TO STAY
ON THE
FAIRWAY,
BUT...

IT
DON'T
WEEK
CROSS
HIT!
THE
200y
MARKER!





AND
LAST YEAR
SHE TURNED
PRO AND
CLIMBED TO
5TH IN THE
RANKINGS!



15TH GIRL'S
JUNIOR
TOURNAMENT
WINNER!

12TH WOMEN'S
AMATEUR
TOURNAMENT
WINNER!

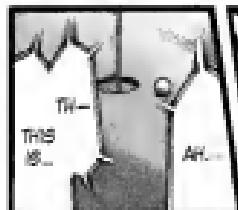
IN ONLY
ONE SHOT,
SHE LEADS
KANAMA
BY SOY!

WHICH IS
UNRIVALLED
IN THIS
COUNTRY.
DESPITE
HER BEING
ONLY 21
YEARS
OLD

WITH A
HEIGHT
OF 180CM
AND A
VERY
FLEXIBLE
BODY, SHE
CAN DRAW
OUT HER
POWER
HIT.

SHE
SURE IS
SHOWING
HER STUFF.

YET
SHE
EASILY
BREAKS
270kg!



HAYAMA
CHIPS
ONE THAT
NEARLY
BECAME
ANOTHER
CHIP IN!

A NICE
CHIP!



THAT WAS A FLUKE!



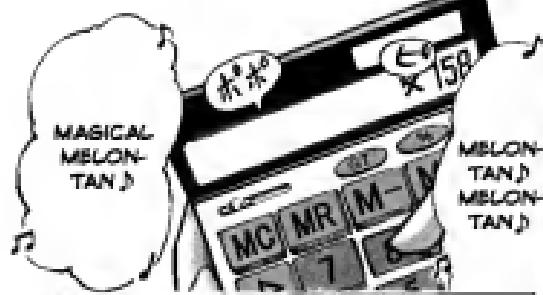
WOW,
I CAN'T
BELIEVE
SHE
WICKED
OUT AGAIN.

WHAT'S UP WITH HER...?





WHAT'S
GOING
ON?!





THERE
ARE A LOT
OF PEOPLE
GETTING
GOOD LOOKS
AT MY
COMPANY'S
UNIFORMS.

ALSO,

BUT IF
A PRO
SPORT
PLAYER
COULD
CHANGE
THAT...

IN GOLF,
YOU CAN
HAVE MANY
SPECTATORS
WATCHING
FROM VERY
CLOSE.

NOT TO
MENTION
I JUST
THOUGHT
IT WOULD
BE MORE
FUN TO
WATCH.

HUH?
WHY?

I FOR-
FEITED.

EVERYONE
HAS THE
DESIRE TO
CHANGE.

WAIT.
SHOULDN'T
YOU BE
PLAYING?

I HAD A
CHANCE
AGAINST
HAYAMA

I DIDN'T
REALLY
FEEL LIKE

OH?

ODD

IT
SEEMS...
HOW
SHOULD
I PUT IT...

THE WAY
SHE HITS
THE BALL...

SO
HEY,

WHAT'S
UP WITH
HER?



GOLF IS NOT A DISTANCE SPORT.

「飛う」スポーツだ

IT'S AN
AIMING
SPORT.

「ゴルフとは本来
「飛はす」スポーツでは
ない



SHE HAS NO AS A CON-
RESULT, CERN SHE FOR
SHOOTS DIS-
TANCE.
MIDDLE
OR
SHORT
IRONS...

BUT NOT HAYA-
MA!

LEVEL
OF
ACCU-
RACY!

WITH
AN
ODD

SHE APOLO-
GIZES
TO THE
BALL,
IT SEEMS.

HOW
CAN
SHE
HIT SO
ACCU-
RATELY?

A-

HOW?!



UNTIL
THE
BITCH
CRIES.

HELL
NO,
I'LL
KEEP
THE
HEAT
ON
HER

THAT'S
WHAT I
LIKE
ABOUT
YOU♡

YEP.

WELL, THERE
ARE MEN WHO
COULD DO IT,
BUT WOMEN
HAVE NO CHOICE
BUT TO HIT IT
IN FRONT OF
THE LAKE WITH A
FAIRWAYWOOD.

BUT THE LAKE
IN FRONT OF
THE GREEN
MEANS A SHOT
OVER 500Y IS NECESSARY

KARA,
NO
IT CAN'T
BE—

IS 5600Y
SINCE HER
DRIVER?

AT FIRST
GLANCE,
IT SEEMS
YOU CAN
SHOOT
FOR THE
GREEN
FROM THE
TEE AND
EAGLE IT,

NOW
IS A SIGHT FOR THE
STRAIGHT FAMOUS
HOLE. 18TH HOLE!
THIS HOLE









SEE
SEE
SEE
SEE



THIS SHOT,
IT JUST
KEEPS
GOING!

CAN IT BE?!

DON'T
TELL ME...

WOW,
WOW!

THERE
IT GOES!

ON A
312y
HOLE!

SHE
MADE
IT TO
THE
GREEN

SHE'S
ON THE
GREEN!

HAS THERE
EVER BEEN
A WOMAN
WHO COULD
HIT OVER
300y HEREPI

I CAN'T
BELIEVE
IT!

I'LL BE
WAITING
AT THE
GREEN.

ALREADY
HIT IT TO
THE 180Y
MARKER,
RIGHT?

YOU...

NOW...

THE
PLAYOFFS
WON'T LOOK
GOOD FOR
HAYAMA IF
SHE CAN'T
APPROACH
THE HOLE IN
ONE SHOT!

NOW
THIS HAS
GOTTEN
INTER-
ESTING!

SEDON
IS ALREADY
IN POSITION
TO SINK IT
IN ONE PUTT!

UNDER-
STOOD,
PRES-
IDENT.

OKAY
OKAY

IS IT A
GIVEN
THAT
SEDON
WILL WIN
THIS?

BUT SINCE
YOU HAVE
SHOWN
SO MUCH
POTEN-

ORIGINALLY,
THE CONDITION
WAS FOR YOU
TO WIN THE
TOURNAMENT.

PRO
HAYAMA!

GOOD
NEWS,
PRO
HAYAMA.
YOUR
SPON-
SORSHIP
HAS BEEN
DECIDED.

WOW...
WOW...
WOW...

F"1"

F"1"

H"1"

WOW...

IF I WIN THIS
TOURNAMENT
AND GO ON
TOUR, I CAN
PLAY AGAINST
MORE PEOPLE
LIKE THAT!

I'VE
NEVER
SEEN
A SHOT
LIKE
THAT.

I'LL
MAKE
IT...

NO
MATTER
WHAT

I HAVE TO
GET TO THE
CUP IN ONE
SHOT NO
MATTER
WHAT!

BUT
TO DO
THAT...

I'LL
MAKE

PRO
HAYAMA,
DO YOU
HEAR
ME?







MY
LIFELONG
RIVAL:
TAKA-
SAN.



HOW I
MET WHO
WOULD
BECOME



THIS
DAY!



I WILL
NEVER
FORGET



KUMAMOTO
1985
AND THE
START
OF MY

DREAM-
LIKE
GOLF
LIFE.





MY

FIRST
VICTORY!

FABULOUS TL NOTE

I GUESS IT CAN'T BE HELPED. I WILL EXPLAIN HONOR FOR YOU. A PLAYER IS SAID TO HAVE "THE HONOR" WHEN IT IS THEIR TURN TO HIT FIRST. ONE GETS THE HONOR BY WINNING A HOLE. HOWEVER, HAYAMA WON A HOLE, BUT SEDOUTAKA DIDN'T LET HER GO FIRST. THIS IS BECAUSE SHE IS A FLAT-CHESTED BULLDOYKE SLUT WHO DOESN'T KNOW SHIT ABOUT REAL MAN GOLF. HOWEVER, SHE DID WISE UP ON THE NEXT HOLE, AFTER SHE GOT HER SHIT WRECKED BY HAYAMA AGAIN, SO THERE YOU FUCKING GO.

ヨリ一〇の意味は簡単ですね。

DEAD RIGHT TO LEFT LIKE A REAL MAN.



Welcome to

~*FABULOUS CREDITS PAGE*~.jpg

brought to you by-

FABULOUS AS FUCK SCANLATIONS

Fabulous Credits:

Editing:
Translating:
Public Relations:
Media Relations:
Reviews:
Rouge Shift:
QUALITY Check:
Uncensoring this :):
Censoring it again:
Drawing Deck:
Font:
Flowers:
Special Thanks:
Literally Everything:
Literally Nothing.

FABULOUS-san

FABULOUS-san

FABULOUS-san

fuck the public

FABULOUS-san

日本のインターネット

FABULOUS-san

FABULOUS-san

FABULOUS-san

Mimazuki Sora

Comic Sans

Pretty :)

All my loyal fa- ROFL

わたくし

愛



Nayuki_Love

ISML 2011:

Vote Charlotte
for Necklace!



Heraklis On 03

Translation: TazzaP
Editing: Agent550





ALTHOUGH
SHE
DEFEATED
SEDO TAKA...
THE WAY SHE
DRESSES IS
QUITE...

WE CHECK
IT HERE
BEFORE
IT'S AIRED

RYAKO

IT DOES NOT
SEEM RIGHT
TO LET HER
OFF SO
EASILY

WHILE IT'S TRUE
THAT UNLIKE
MEN'S GOLF,
WOMEN'S GOLF
DOES NOT HAVE
DRESS
REGULATIONS...

NO.
NOT
THAT.

WELL...
ALTHOUGH
IT FEELS
LIKE A
WASTE
OF
TALENT...
BUT

WATCH

THIS

CAN YOU...
WAIT FOR
A SEC?





SO THAT PERSON IS ASKING ABOUT HER TOURNAMENT SCHEDULES. TAKA-CHAN IS CURRENTLY RESTING AS SHE HAS NO ARRANGED TOURNAMENTS YET.

NO. SEEMS TO BE A GOLFER WHO WANTS TO CHALLENGE HER TO A MATCH NO MATTER WHAT

STALKER?

BECAUSE TAKA-CHAN ALWAYS PICKS UP HER PHONE SHE CAN'T COPE ANYMORE

ALTHOUGH SHE SAID THAT ALREADY, THAT PERSON STILL CALLS ONCE EVERY HOUR TO ASK WHO YOU DECIDE ON YOUR NEXT TOURNAMENT?

THIS IS HARASSMENT!

AH... I HAVEN'T YET... BECAUSE THE PROPER TOURNAMENTS HAVE NOT BEEN ANNOUNCED YET...

AH, SAY, SONATA-CHAN HAVE YOU DECIDED ON YOUR NEXT TOURNAMENT?

SHE COULD HAVE JUST BLACKLISTED THAT PERSON. TAKA-CHAN REALLY IS AN IDIOT

HAA--- BEING FAMOUS IS TIRING

AH, THE TOURNAMENT THAT'S FINALLY TURNING OFFICIAL

NEXT WEEK'S SODOM CUP

indeed

AHHAHA

...

IN A
TOURNAMENT

HOW I WISH
TO STAND
ON THE
STAGE WITH
TAKA-SAN

IF I DO NOT
GRADUALLY
IMPROVE AND
MANTAIN A
GOOD
RECORD I
WILL NOT BE
ABLE TO
QUALIFY FOR
THE
TOURNAMENT

IT'S
IMPOSSIBLE
FOR ME WHO
EVEN LOSE
IN THE
PRELIMINARIES
TO ENTER...

PEOPLE
LIKE LAST
YEAR'S TOP
30 MOST
PROBABLY
PLAYING
AS WELL AS
LAST
YEAR'S

FOR ANY
OFFICIAL
TOURNAMENT
WITH LIVE A
BROADCAST,
NOT
EVERYONE
CAN JOIN

ONLY THOSE
WITH
OUTSTANDING
ACHIEVEMENTS
ARE QUALIFIED



EVEN THOUGH
YOU SAY THAT
YOU'RE ON
BREAK, YOU'RE
ACTUALLY
WAITING FOR
SONATA-CHAN
TO QUALIFY
FOR THE
OFFICIAL
TOURNAMENTS
EH



AH!

IF SHE WINS THIS
INCREASINGLY
POPULAR
TOURNAMENT,
SHE CAN QUALIFY
FOR FOUR
OFFICIAL
TOURNAMENTS~

LUGH



SHHHHHH?
SEDO
COULDN'T BE
THINKING OF
HITTING THE
BALL OVER
THE POOL?!

LOCK
LOCK
OUR
MATCH
IS ON!

YOU'RE
SAYING STUFF
LIKE
THIS
AGAIN

I DON'T
WANT TO
WATCH A
MATCH
THAT I'VE
LOST



AMAKA
DONG CALL
FROM THE
MASTER OF
STALKERS
EH

IT'S NOT...
IT'S JUST THAT I
HATE LOSING. I ONLY
WANT TO COMPETE ON
EQUAL GROUND IN THE
RANKINGS



WHAT?

AH...?

16

HOW MANY
TIMES HAVE I
TOLD YOU,
I'M STILL
ON BREAK~



WHAT AN
ANNOYING
PERSON

THERE IS
ALREADY
ANOTHER
PLAYER
I'D
RATHER
PLAY
AGAINST

LIKE I
SAID
MANY
TIMES







PRESIDENT,
WHAT THE
HELL IS
THIS!!

PREPARED
AN ECCHI
OUTFIT
AGAIN...

AH BUT THE
SKIRT IS
LONGER THAN
BEFORE...
GOOD THAT
WAY MY
PANTIES WON'T
BE AS EASILY
SEEN

PRESIDENT-SAN...



THIS IS
AN
"ORDER"

I
GOT
IT!

I...

AH

PLEASE
TREAT
ME
KINDLY
TODAY,
HAYAMA-
SAN

THEN

YEAH, THIS
COURSE IS ON
THE
COASTLINE...
THE WIND
SPEEDS CAN
REACH
SEVERAL
METERS PER
SECOND...

THE WIND
TODAY
SURE IS
STRONG

I'M
IN
YOUR
CARE





ED NOTE: NONE OF US KNOW
ANYTHING ABOUT GOLF...





THERE
ARE NO
OTHER
CONTE-
TANTS.

THE LAST
GROUP ONLY
HAS THE
TWO OF US.
THAT'S HOW
IT IS



ENSOLJI
TENGE

EH
...?



EVEN SO...
ENSOLJI
TENGE...

SO THIS
PERSON IS
THE
TELEPHONE
STALKER
...?



YES,
OJOL-
SAMA

GOOD.
GET THE IW

THE FLAG
IS?

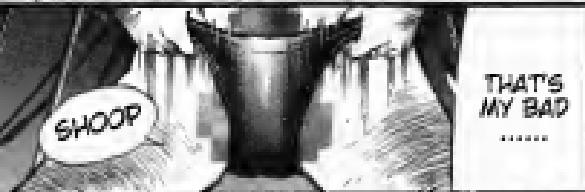
THIS IS
SLIGHTLY
GOING
UPWARDS

WIND SPEED
IS?

BRIGHT
SIDE







HA... DESPITE ALL THE EVENTS THAT OCCURRED, THE GAME FOR THE LAST SET HAS FINALLY BEGUN

NOW ENSOULI STARTS WITH THE OPENING SHOT

I H
342
Y
PAR
4

WHAT A BEAUTIFUL TRAJECTORY... I THINK

THIS IS

WAS THAT A MISPLACED SHOT ...?

THE DISTANCE IS NOT VERY FAR... DOESN'T EVEN SEEM TO REACH 200

WHAT IS THIS ?!



IT IS PROBABLY SHORT OF 200 TOO

HAYAMA'S OPENING SHOT IS ...

AHH... INDEED IT ALSO IS NOT VERY FAR.

I... SEEM TO BE IN THE LEAD

CAN I SPEAK WITH YOU FOR A MOMENT?

I HAVE ALSO LEARNED A BIT OF GOLF AFTER THAT... I REALIZED HOW GOOD HAYAMA-SAN'S SHOTS ARE

THIS TIME WILL BE — AN EASY VICTORY

AH
YES!

HAYAMA-SAN

AH — NO... IT'S NOT THAT SIMPLE

DID YOU JUST SEE HER OPENING SHOT? IF THE FLIGHT DISTANCES ARE THE SAME THEN HAYAMA-SAN WILL DEFINITELY WIN

SPONSORSHIP
PRIVILEGES?

EH?

HALF OF THE
SPONSORSHIP
PRIVILEGES
FOR THE
MAJOR
TOURNAMENTS
ARE
EXCLUSIVE TO
US EVERY
YEAR

THE TRUTH IS I
MANAGE THE
ENSOUJI GROUP,
WHICH SPONSORS
MANY OF THE
OFFICIAL
TOURNAMENTS

YES
...

HAYAMA-
SAN
LOSES
...?

IF
...

IT WOULD BE TOO
BORING IF THIS IS
JUST A TOURNAMENT.
HOW ABOUT IF YOU
WIN TODAY I'LL
GRANT YOU THESE
PRIVILEGES AS A GIFT.

WA-
WAIT!!

EH...
REALLY?







ALMOST
GOT A
HOLE IN
ONE
WITH THAT
SUPER
SWING
!!

ENSOUL

STRAIGHT
...
SHOT??

STRAIGHT
SHOT

THAT
...
WHAT
WAS
THAT...

IS THIS
PERSON!!

JUST WHO
EXACT-
LY

SUCH AN
AMAZINGLY
CONTROLLED
STRAIGHT
SHOT...

HAS
NEVER
BEEN
SEEN
BEFORE
IN JAPAN!!

STRAIGHT
SHOT... A
SUPER LOW
FLYING STRIKE
WHERE THE
BALL IS
STRUCK WITH A
CRUSHING
FORCE TO
CONTROL ITS
SPIN

BLIT



AN
SM
PARTY

BUT IT
WILL
BE



I BET THEY
CAN'T WAIT
FOR YOUR
ARRIVAL

THEY HAVE
NOT BEEN
FED IN A
MONTH

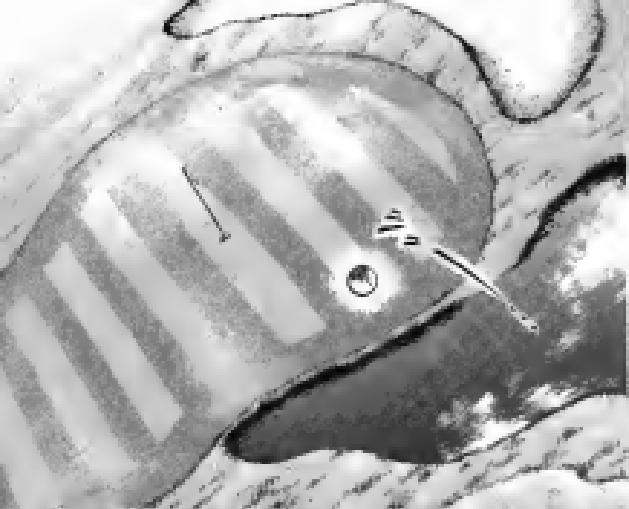
THE WAY
TO
PLEASURE
A FEMALE

I HAVE
THOR-
OUGHLY
TALIGHT
THEM

THERE WILL
BE FIFTY
OF MY
CAREFULLY
TRAINED
MALES

IN A
NEARBY
HOTEL

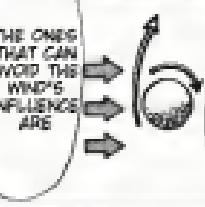




WIND
...?



THE ONES THAT CAN
AVOID THE WIND'S
INFLUENCE ARE



YES, HAYAMA-SAN'S SPECIALTY
DOWNSPIN SHOTS ARE
EASILY AFFECTED BY THE WIND

LIKE MY
STRAIGHT SHOTS

LOW-
HEIGHT SWINGS



THEN

THE GOLF BALL IS
EASILY
INFLUENCED
BY THE
WIND.

THE HIGHER IT
FLIES, THE
MORE IT IS
AFFECTED

CORRECT

HAYAMA-SAN

YOU
...
CAN
YOU
HIT
LOW-
HEIGHT
BALLS
...

THESE
KINDS
OF
STRONG
WORDS

I
DISLIKE

DO I
HAVE
TO DO
THINGS
LIKE
THIS
...

WHY
...

SO WATCHING
PEOPLE LIKE
YOU WHO
HAVE FUN
PLAYING
GOLF FALL
LIKE A
FEMALE PIG...
GETS ME
VERY EXCITED



FOR A
GOLFER
TO EVEN
CARE
ABOUT
THINGS
LIKE THE
GOLF
BALL

IF IT
GOES ON
LIKE THIS
SWELLING
UP...

IF I
DON'T
THINK
OF
SOMETHING
TO
DEAL
WITH
THE
WIND...

DO...

WHAT TO...

BY
TOMORROW
YOU
SHOULD
HAVE
FALLEN...

HEHEH...

NOW
ENJOY
YOUR
LAST
HAPPY
GOLFING





BY
A
LOT
OF
MEN

WHAT
TO
DO



WHAT
DO I
DO!!

I'VE ALREADY ACCIDENTALLY HIT THE BALL INTO THE WATER FOR THE FIRST HOLE!

IN ORDER TO QUALIFY FOR THE MAJOR LEAGUE TAKA-SAN IS IN, I JOINED THIS TOURNAMENT.

HELLO EVERYONE. I'M RONATA.

I'VE ALSO BEEN POOLED... IF I LOSE TO TENGÉ-SAN TODAY THEN I WILL BE FORCED TO ATTEND THAT DIRTY PARTY.

VALERA I FIND A WAY TO DUEL WITH THE WIND. I WILL HAVE TO...

WHAT SHOULD I DO?

MY SPECIAL DOWN-BURN SHOTS WERE STRONGLY INFLUENCED BY THIS WIND.

THE REASON IS THIS STRONG WIND.

WHAT SHOULD I DO!!

BY A LOT OF MEN...



CHAPTER 4
I'VE BEEN SEEN!!

THE WINDS
ARE BLOWING
STRONGLY
DURING THE
13TH SODOM
CUP AT SENDA
POINT GOLF
COURSE!!

HOLE2
325y
PAR4

CONTESTANT
MAYAMA
USED ONE SHOT
MORE THAN THE
STANDARD.
THESE IS A
DIFFERENCE IN
SCORE OF TWO
SHOTS.

13 SODOM CUP
TENGE E -1
SONATAH +1

THE SCORES
OF THE TWO
CONTESTANTS IN
THE LAST GROUP
AFTER THE 13TH
BINGO!! -1



THEN IT'S
TIME FOR
BINGO!! THE
OPENING
SHOT!!

A BEAUTIFUL
LOW SHOT!
IT SEEMS
UNAFFECTED
BY THE WIND!!
IT PROBABLY
WENT AROUND
230 YARDS?

THERE
IT IS!!

EVEN
THOUGH THE
BALL FLEW
HIGH, IT ONLY
TRAVELED
AROUND 230
YARDS

AHHHH...
THE BALL
HAS BEEN
BLOWN BACK
SLIGHTLY...

FOR MAXIMA,
WHO CAN'T EVEN
SHOOT PINS
FLYING DISTANCE.

IT'S A GOOD
THING SHE
SHOT FROM
THE PEAK OF
A HILL...

AIMING A
METAL CLUB ..
FOR THE
PUTTING
GREEN.

BUT THE
PROBLEM
ONLY JUST
STARTED ..

SH?

IT'S
GOOD
ENOUGH.

NEXT!
LET'S SEE
CONTESTANT
MAXIMA'S
OPENING
SHOT!!







VERY GOOD
STRENGTH.
BUT TOO...
ALTHOUGH
IT'S BEING
BLOWN BY
THE WIND.

WHAT A
BEAUTIFUL
SHOT!

SEEING LIKE AH!
CONTESTANT
HAYAMI HAS
CHANGED HER
GOLF!





WHAT...

IMPOSSIBLE!!

WHAT'S GOING ON!?
THE BALL SEEMED LIKE IT
WAS GOING FAR !!

WHY ?!

IS IT
BECAUSE
THERE
ARE
Sudden
GUSTS OF
WIND?

WHAT'S
GOING
ON...?

BUT... THE
BALL WAS
BLOWN BACK
EVERY MORE
THAN MY SHOT
DID IN

THOSE ARE
NOT
CLOSE
MISTAKES

THEN

DID I
PUMBLE
??

NO, IT
WASN'T
THAT



AH...
CONTESTANT
HAYAMA'S
BALL FELL
INTO THE
POND ONCE
AGAIN!

DECIDED...

TENGE.E	-1
SONATAH	+2

FLOW
TRY
PAST THE
PUTTING
GREEN!!

TENGE.E	-1
SONATAH	+3

THE
BALL...



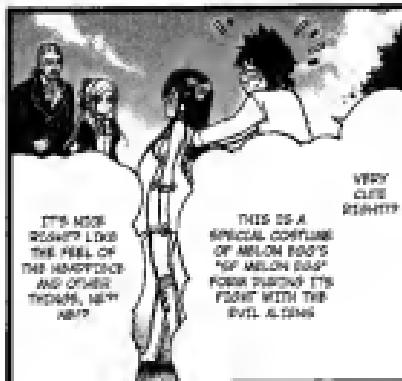
I DON'T
KNOW...

CONTESTANT
HAYAMA
SHOT THE
BALL INTO
THE FOREST...

TENGE.E	-1
SONATAH	+4









WHAT
ARE YOU
DOING??

HEY!!

I HAVE NO
INTEREST
IN THE BD.

DON'T
WORRY,
DON'T
WORRY.

EH
EH!!

THE
PROBLEM
IS HERE.

MELON
BABY'S SKIRT
HAS A SLIT
IN IT. IT'S
VERY HARD
TO MOVE IN
IT RIGHTLY

NO...
NO...

WHAT...

NO...











TO SWING
THE BALL...

ABSOLUTELY

SO FOR
NOW LET US
TRY A WAY OF
SWINGING THAT
WOULD NOT
EXPOSE YOUR
PANTS...

AFTER WE
ARE DONE,
WE SHOULD
PUNISH THAT
STUPID
SACHOU...

SO...

BUT...

IT'S OKAY.
THANKS.

EVEN NOW
I CAN'T BE OF
ANY HELP...

SORRY.

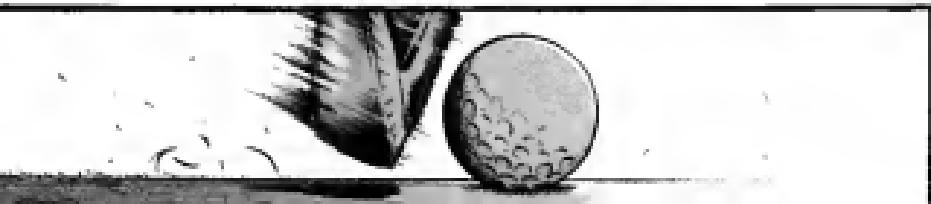
IF I CARE
TOO MUCH
ABOUT MY
PANTS...
I'LL MAKE
ANOTHER
BLUNDER...

THE LAST
TIME WHEN
I COMPETED
AGAINST
SACHOU...
I MADE MANY
BLUNDERS
BECAUSE
I CARED TOO
MUCH ABOUT
MY PANTS
BEING
EXPOSED...

TO SWING
A NICE SHOT
WITHOUT
EXPOSING
MY
PANTS...

IT'S
IMPOSSIBLE.

THIS
TIME I MUST
CONCENTRATE.







THE BALL
HAS BEEN
ABLE TO
OVERCOME
THE
WIND....!!

A LOT
OF
FORCE
WAS
USED IN
THE
SWING
....!

THIS
SHOT IS
CLEARLY
UNLIKE THE
PREVIOUS
ONES!

THIS
IS...

AH!

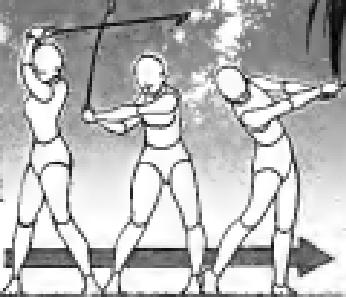


IT'S TIME TODAY CONTESTANT HARADA IS ABLE TO REACH THE PUTTING GREEN WITH TWO SWINGS!



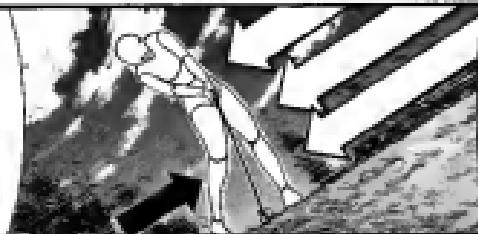
YEAH...

OF COURSE, HAYAMA CAN DO THESE BASIC MOVEMENTS NORMALLY.



A GOOD SWING DOES NOT JUST REQUIRE GOOD ARM STRENGTH. ONLY BY ADJUSTING YOUR CENTER OF GRAVITY CAN YOU USE THE CENTRIPETAL FORCE TO STRIKE A HIGH BALL.

ALTHOUGH THERE SEEMS TO BE ONLY A SMALL DIFFERENCE, THE BALL WILL BE AFFICTED BY THE WIND WHEN IT'S HIGH IN THE AIR...



BUT WHEN FACING SUCH STRONG WIND, PEOPLE WILL SUBCONSCIOUSLY STRIKE THE BALL FASTER.

AND IT JUST SO HAPPENED THAT IT ALLOWED HER TO SWING WITH HER ENTIRE WEIGHT, SO THE BALL WAS ABLE TO OVERCOME THE WIND...



IN OTHER WORDS IT'S ALL THANKS TO THE SPONSOR WHO CUT A SLIT IN HER SKIRT THAT MADE HER LEGS CLOSE TIGHTER.

BEING HELPED BY "CHANCE".

WHAT A LUCKY GIRL.

YEAH... IT'S ALL SHEER CONGRICENCE...

PRECISELY, GOU-SAMA

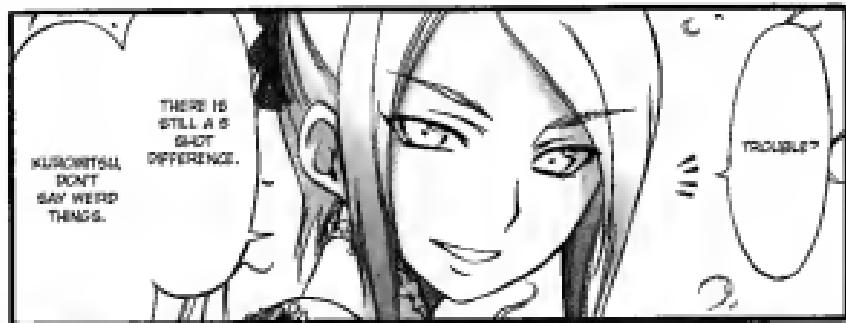
THE FORCE BEHIND IT WILL WEAKEN...



BUT...

IS IT
REALLY...

PURELY
COINCIDENCE...?





WON'T
LOSE!!

AND
I...

PLEASE
DON'T
SAY SUCH
DIRTY
THINGS.



TRY AND
CATCH UP
WITH ALL
YOU GOT,
LITTLE
PIGLET?
♥

AS A
REWARD I
WILL TRAIN YOU
PROPERLY...

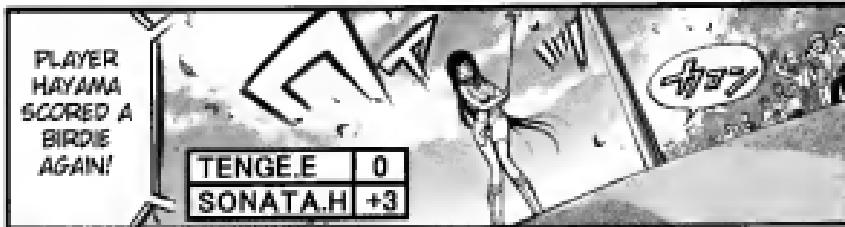




Chapter 5
Strike like a stabbing sword.







WHY...

THE
BALL IS
SWAYING
LEFT AND
RIGHT...



NAH...

HUH
PRESIDENT,
WHAT DID
YOU SAY?

SHE IS
STRESSED
OUT AS
HAYAMA'S
CLOSING
IN.



THE
POWER OF
HER STRIKE
BECOMES
TOO HIGH.

BECAUSE
SHE IS
PANICKING



NAH...

HUH?

M-LADY.

NAH



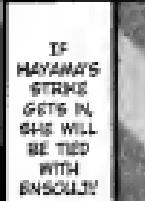




YES, THIS
IS THE
STRIKE
YOU
SHOULD
USE,
MILADY.



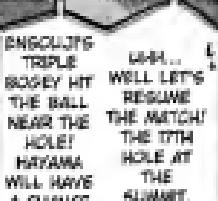
PLAYER
HAYAMA
WILL NOT
GIVE UP
THIS
CHANCE!



IF
HAYAMA'S
STRIKE
GETS IN,
SHE WILL
BE TIED
WITH
BENOÎTU.

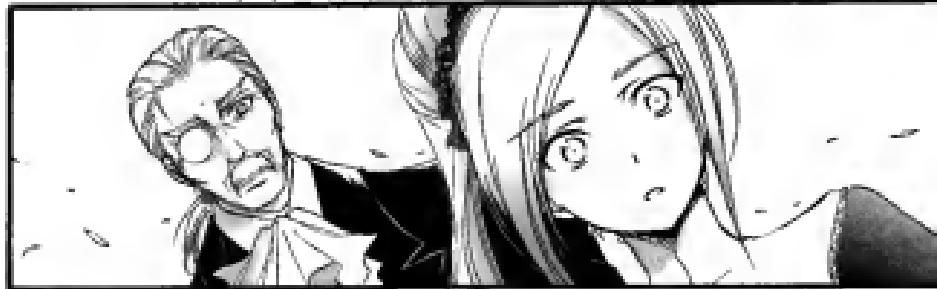


ENSOÎTU'S
TRIPLE
BOGEY HIT
THE BALL
NEAR THE
HOLE!
HAYAMA
WILL HAVE
A CHANCE
TO SCORE
A BIRDIE!



UHH...
WELL LET'S
RESUME
THE MATCH!
THE 17TH
HOLE AT
THE
SUMMIT.







THOUGH
HAYAMA IS
GOOD, MILADY
IS NOT BAD
EITHER.



But...

IT SHOULD BE
A PUSHOVER...

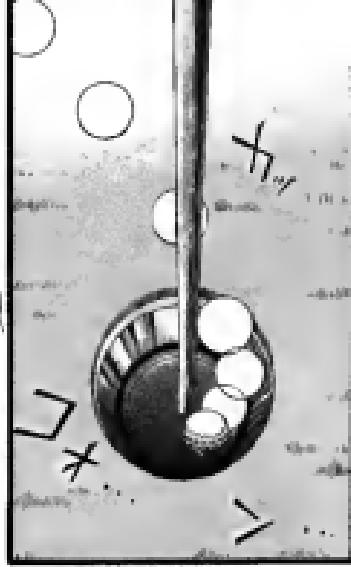
COULD
IT BE!?

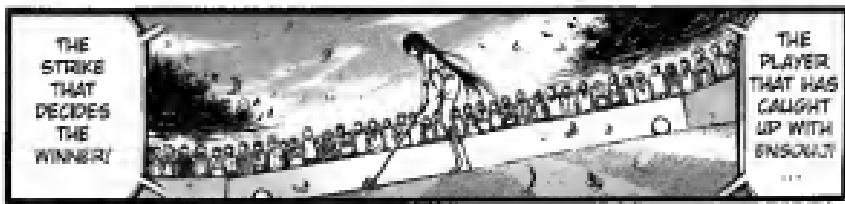
BUT
US...

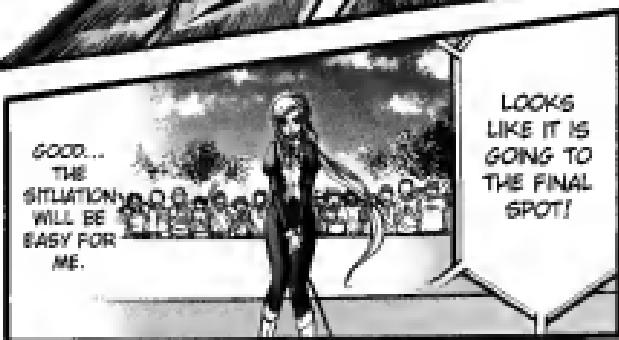


IT IS LIKE
CHALLENGING...

ONE WHO
CANNOT BE
HANDLED
EASILY...









A BALL FACING THAT AREA WILL BE OBSTRUCTED AND FALL INTO THE FOREST, IT'S LIKE A TRAP.

BECAUSE OF THAT THE GROUND MAY BE REALLY HARD...

SHE HAS MANAGED TO DRIVE THE BALL ONTO THE GREEN FROM THE GRASS AREA!

PLAYER HAYAMA HAS FINALLY GOT TO THE PIN!

THE WAY HAYAMA DID.

THEN, THE BEST WAY IS?

THE RIGHT GRASS AREA.

HEY!
BANSOUJI'S GOLF BALL IS HERE!

WE'RE GOING TO LOSE... HERE ...

YOU MEAN WE'RE GOING TO LOSE HERE?

HEY.



THIS CHAMP
LOST TO
LUNATICS
LIKE US
IN A
MATCH.

IT WASN'T
FIT TO THE
LEAGUE.

THAT TIME
WHEN
FEMALE
PRO
GOLF
WASN'T
WELL
KNOWN
...

JUST
LIKE
YOU
NOW.

AND WE WERE
SUSPENDED
FOR 3 YEARS
AND UNABLE TO
PARTICIPATE IN
COMPETITIONS
DURING THAT
TIME.

SO...
THE
LEAGUE...
USED THE
POWER OF
THE MEDIA
TO COVER
UP THE
NEWS...

DID YOU
TRY TO
WIN BY
RILING
YOUR
RIVAL?



EVEN
IF YOU
SAY
THAT
...



THE
FIELD
IS NOT
THE
PLACE
TO DO
IT.

EVEN
IF YOU
WANT
TO DO
IT.

THOUGH
YOU DID
NOT
BREAK
ANY
RULES
...

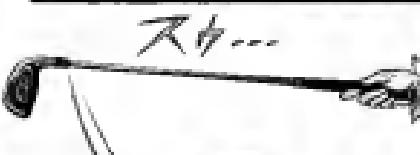
DOING
INDECENT
THINGS
IN THE
FIELD...

YOU
GUYS!

!!









I HAVE
THESE
STRONG
WRISTS.

BECUSE I
TRAINED IN
FENCING...

BACK!

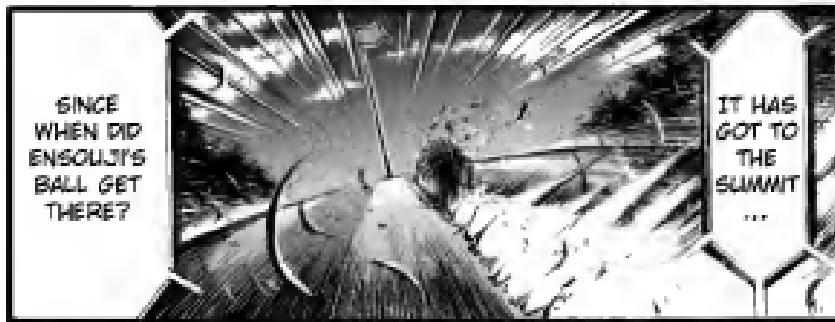
SHE'S...

"Attaque"

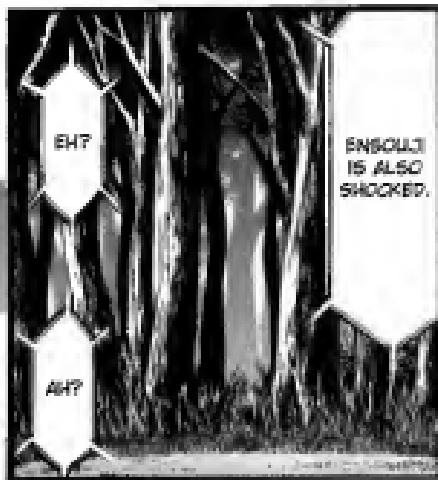
THE
MILADY
BEFORE

SHE WHO
LIKED
GOLF THE
MOST.













WE
HAVE
LOST!!

DO
YOU
GET IT
NOW?

WE CAN
ONLY GET
A BIRDIE
AT THE
BEST!

HER
SHOT
WAS AN
EAGLE!!

HER
MEN
WILL...

RIGHT,
IF WE
LOST...

DID YOU
ALREADY
FORGET
ABOUT THE
BET YOU
MADE WITH
ENSOULIT?

AH!

VIOLENCE
US!

Brought to you by: NayukiinLove

TRANSLATOR:
Ryogawa

EDITOR:
Glong

門家天華



Chapter 6: Whoa!!







THEY
MIGHT BE
A LITTLE
ROUGH.

AS THEY
WERE NOT
"FED" FOR
A MONTH.

UHHH...

WITH THAT
BEING SAID,
I HOPE
YOU ENJOY
THEIR
SERVICE.



Ensouji Club Hotel

THAT ALL I
WANT
TO
SAY.

COME
BACK
NOW.

THE
"BET"
WITH
HAYAMA
IS OFF.

DON'T
TAKE
THEM
TO THE
HOTEL
ANY-
MORE!

EVEN IF I
WILL BE
SCOLDED BY
M'LADY...

IT'S
FINE...

SO...

KURO

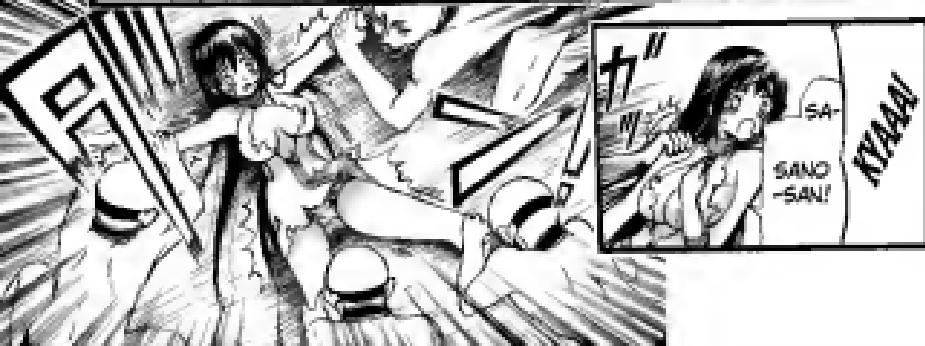
YOU
GOT
IT?

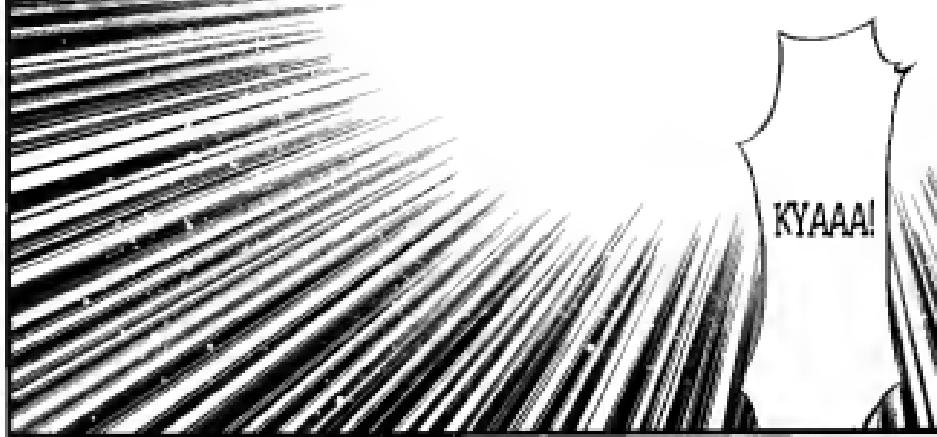




I
REFUSE.







TO ME, ONLY GOLF DOES MATTER.

YOU WOULD STILL MAKE A PRETTY GOOD AT MARTIAL ARTIST.



IT'S
BEEN
BLIND
SINCE
THE
EVENT
20
YEARS
AGO.



IT MUST'VE
BEEN QUITE A
SHOCK FOR
YOU, WHO
DEDICATED HIS
LIFE TO GOLF.



LOSING
YOUR
SENSE OF
DIRECTION
AND NOT
BEING ABLE
TO PLAY
PRO GOLF
AGAIN...

AND
PAY FULL
ATTENTION
IN RAISING
MILADY.



FORGET
ABOUT
GOLF...



MY
BOSS
TOLD
ME
TO...

LUCKILY,
I TOOK
BUTLER
TRAINING IN
THE PAST.



IN THE
END, SHE
GAVE UP
FENCING
FOR
GOLFING.

THAT'S
WHY I
TEMPTED
MILADY
TO PLAY
GOLF.

REPENT
OF MY
SINS.

I
HAVE
TO...

ALL
THAT
PAIN.

HAD TO
ENDURE

MILADY WHO
TOOK UP GOLF
BECAUSE OF
MY IDIOTY.

EXIST!

FOR THAT
REASON
ALONE, I
WILL NOT
LET A
BEAST
LIKE
HAYAMA

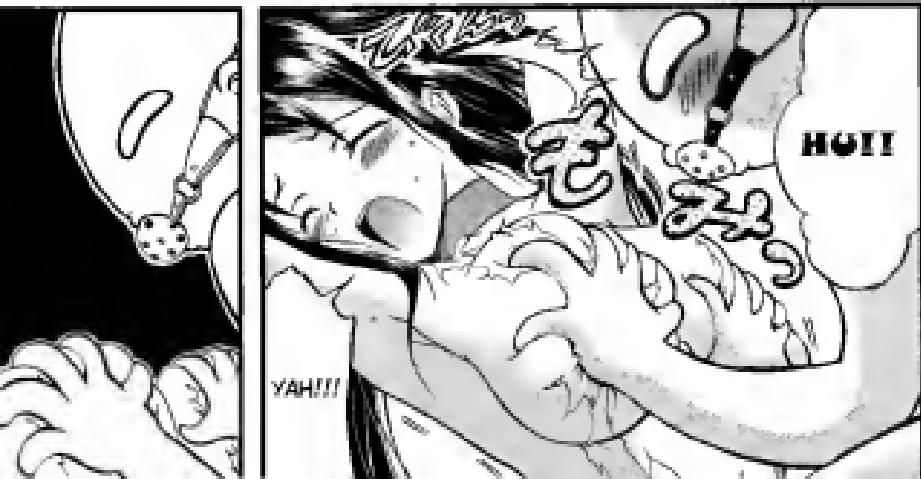
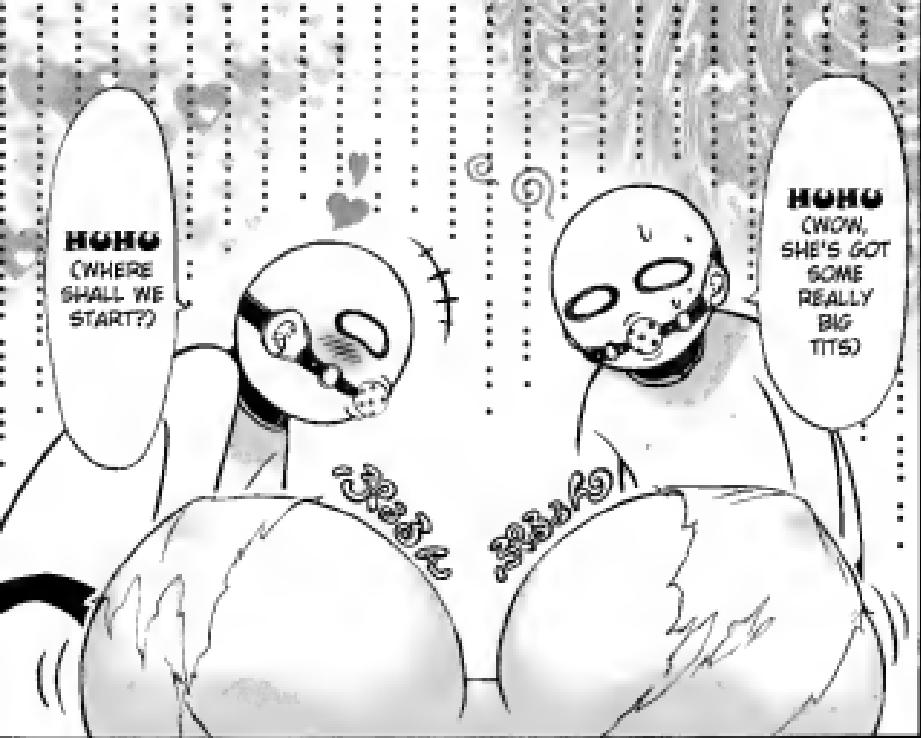


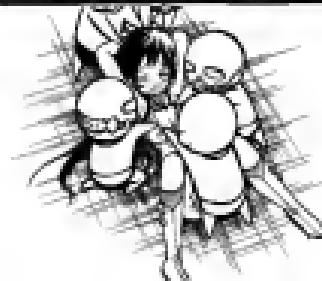
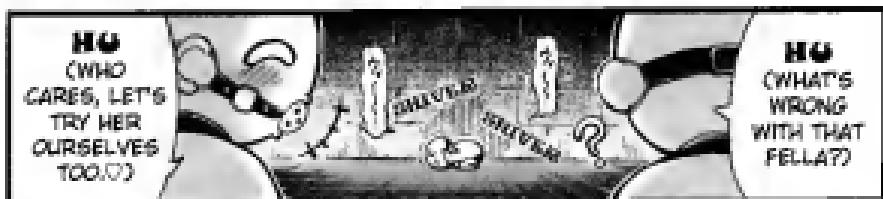
SEEMS
TO BE
ASLEEP.

KURO
HIKARI
SAN-

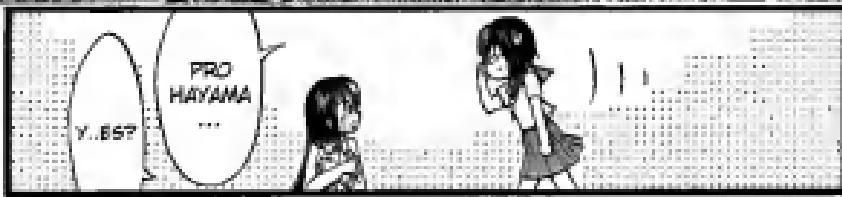


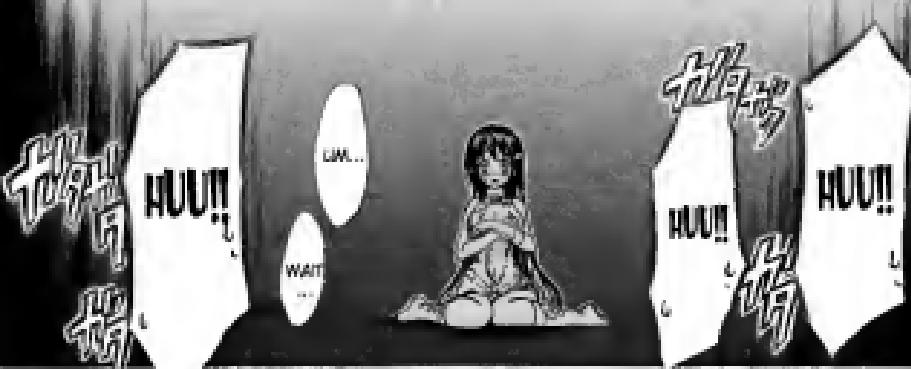












WHAT'S WRONG WITH MY BREASTS ?

**WAIT
A
SEC...**

11



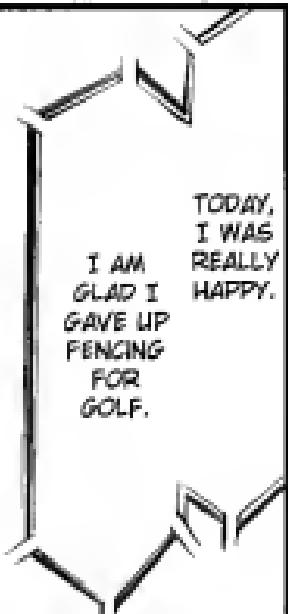
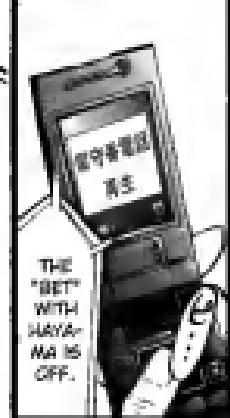
MILADY-?



KURO
HIKARI

GOLF
IS
REALLY
FUN.







It must
be the
motherly
nature of
Hayama-
dono...

That
apologizes
to balls



